

## 印尼 萬丹

### 邊界小鎮缺醫療 勞農工義診逾三千人

2017.07.07

文／尤莉亞緹(Yuliati)

「只是坐著，不能走路，去廁所都是用爬的，什麼都不能做。」珠珠(Cucu)敘述自己的苦境。自從鄰長那裡得知慈濟義診消息後，讓她喜出望外，再度出現一絲絲康復的希望，

### 慶賀警察紀念日 省界小鎮辦綜合義診

為了慶賀印尼警察部隊成立第七十一周年紀念日，慈濟印尼分會與警方共同合作，在巴格當安鎮(Pagedangan)舉辦

義診。此區位於西爪哇省茂物縣(Bogor)及萬丹省(Banten)當格朗縣(Tangerang)的邊界，只相隔一條河流。

由於地處兩個省的邊界，讓此區跟其他市區比起來顯得有些落後，居民非常期待有接受義診的機會。二〇一七年七月七日，共有高達三千七百位居民熱情參與位於巴格當安鎮巴隆班讓第三國立小學(SDN 3 Parung Panjang)的義診，醫護團隊所提供的健康服務包括內科、牙科、割禮、捐血、學校口腔衛教、計畫生育衛教和小型外科手術等項目。

巴格當安鎮的居民多數是工廠勞工和農工，大部分的人有高血壓、尿酸過高、咳嗽及感冒等病情。今天總計有一百五十位醫療人員及慈濟志工共同付出，得到多方的肯定及讚賞。



慶賀印尼警察部隊成立七十一周年，慈濟印尼分會與警方合作，在萬丹省當格朗縣巴格當安鎮舉辦義診。  
攝影／尤莉亞緹



七月七日的義診，共有一百五十位醫療人員與慈濟志工共同付出；遇有行動不便的病人，志工耐心陪伴攙扶。攝影／尤莉亞緹

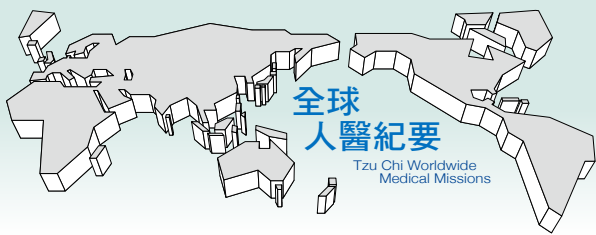
「此區非常需要援助，在這裡舉辦義診再適合不過了。」當格朗縣長阿默特(Ahmad Zaki Iskandar)非常讚賞與支持此活動。「慈濟在當格朗區付出良多。我們希望大家可以一起舉辦更多慈善活動，因為還有很多需要援助的居民。」阿默特縣長說道。「建設這個國家，需要所有印尼人民共同的努力。像佛教慈濟基金會這樣的慈善機構，其貢獻非常多。」警方的代表德威(Dwi Priyatno)說道。

回應各方的肯定，人醫會義診規畫負責人林秀蘭醫師表示，「透過我們在此的付出，希望民眾也更關心自己的健康。」

### 讓鎮民久病得醫 人醫付出不怕路遠

四十三歲的珠珠已經無法行走達兩年之久，丈夫背著她來到義診現場。下半身癱瘓的這段日子，讓她天天必須依賴家人，不能像之前做家事及照顧家人。雖然曾經就醫，但是未見明顯的成效。珠珠說明自己的狀況，「腰痛、雙腳痛，醫師診斷我罹患椎間盤突出。很希望能夠再走路，像別人一樣能夠有工作。」在義診接受治療後，珠珠與丈夫領藥時道出她的願望。

三十歲的蘇利雅娜(Suriana)從上個月的開齋節（六月二十三日）就開始喉嚨痛和咳嗽，持續了兩個星期。養育六個



在金卡蓮大愛醫院服務的慧雅娜醫師（左）首次參與義診，她對於能夠幫助別人感到很开心。攝影／尤莉亞緹

孩子的她表示，醫師吩咐她必須注意飲食，「不能吃油炸物及辛辣的食物。」

早上丈夫先陪伴兒子接受割禮，而蘇利雅娜留在家裡照顧其他孩子。下午輪到她來到義診檢查自己的身體狀況，蘇利雅娜表示懷最小的女兒時，曾罹患高血壓。「很感恩有這個義診，兒子能夠接受割禮，我的感冒也可以得到治療。因為我什麼都沒有，所以非常開心，希望我及孩子都能夠早日康復。」蘇利雅娜低聲細語地說出自己的願望。

不只病患感到歡喜，服務他們的醫療團隊也充滿喜悅，其中一位是慧雅娜醫師(Huiana Sofiani)，二〇一六年加入人醫會，這是她首次參與義診，讓她感觸

很多，「很开心能夠幫助別人，最重要的是用歡喜心服務。」在金卡蓮大愛醫院服務的她說道。

除了有機會服務貧困的人，慧雅娜醫師更是收穫良多，她微笑地說：「增加自己的知識，增加用心服務的機會。」雖然必須凌晨出發，歷經長途車程才能到達縣邊境，但不會讓她打退堂鼓，反而增加她想要付出的心，進而邀約其他醫療人員來協助更多人。「希望病患們能夠早日康復，不再生病了，保持健康。」她期許說道。

慈濟在印尼各地提供醫療診治與關懷，解除貧困居民的病苦，目的就是將大愛傳下去，成為善的循環。

## 加拿大 卑詩與安大略

### 中醫施妙手 護原民健康

2017.05.09~06.18

文／吳群芳、曾永莉、李慧芳

加拿大卑詩省(B.C., British Columbia)納奈莫島(Nanaimo)的蘇納莫部落(Snuneymuxw First Nation)原住民逐水而居，沿著菲沙河岸(Fraser River)零星散居，多年來就醫不便。加拿大慈濟志工在五月九日搭船歷時兩個小時，走入原住民社區舉辦中醫義診，並與部落長老、地方官員共同為新設的常規醫療點舉行開幕儀式。

六月二十一日是加拿大的「國家原

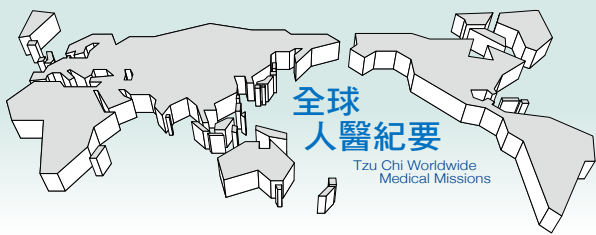
住民日(National Indigenous Peoples Day)」，六月十六日至十八日在安大略省(Ontario)漢密爾頓市(Hamilton)最大的蓋吉公園(Gage Park)舉行原住民慶祝活動。慈濟連續第三年受邀參加，也是唯一的非原住民團體。活動現場提供中醫義診，同時推廣環保理念，讓在場的原住民以及參觀民眾獲益良多。

### 長期關注原民健康 將中醫帶入部落

加拿大當地原住民部落交通不便，許多人患有糖尿病、關節炎或心臟病等慢性病，又因生活習慣不同，往往延誤就醫。西門菲沙大學(Simon Fraser



五月九日的蘇納莫部落常規醫療點開幕儀式，由慈濟加拿大分會何國慶執行長（前排右二）、西門菲沙大學健康學院歐尼爾院長（右一）和原住民代表等人共同剪綵。攝影／吳群芳



University)健康學院歐尼爾(Dr. John O'Neil)院長研究原住民健康議題長達三十五年，兩年前曾到臺灣花蓮參訪慈濟，接觸慈濟人醫會在原住民部落的醫療服務。

歐尼爾回國後，立即聯繫慈濟加拿大分會及原住民健康局，提出在原住民部落定期駐點義診的想法。他說，原住民的健康是一個潛在的社會問題，菲沙大學也有很多關心原住民的人士支持這項計畫。相信將慈濟人醫會的中醫義診引入原住民部落，有助於活化大家對原住民傳統醫療的了解，兩者可相輔相成。

在他的邀約下，慈濟加拿大分會與卑詩省原住民衛生局(BC First Nation Health Authority)及西門菲沙大學簽訂三方合作備忘錄，共同舉辦定期義診，守護蘇納莫部落居民的健康。對於慈濟定期駐點的中醫服務，當地居民都表示相當開心。

### 登船渡河往診 醫病更醫心

五月九日清晨六點半，八位中醫師與十五位志工從溫哥華的登船碼頭出發，前往蘇納莫部落舉行常規醫療點開幕儀式，接著展開當日義診活動。開幕儀式熱鬧且特殊，有傳統原住民擊鼓和頌禱祝文，部落長老更為加拿大分會執行長何國慶、副執行長苗萬輝及醫師們披上帶有原住民圖騰的毛毯，代表他們最誠摯的祝福與感謝。

除了定點義診，高憲如醫師及志工在社區衛生單位人員的陪同下，沿著河床

進入內地往診，登門拜訪無法出來卻又迫切需要醫療照護的原住民家庭。凱瑟琳(Catherine Aleck)患有經常性呼吸不順暢，中風後左手癱瘓、以輪椅代步，她與罹患躁鬱症的先生梅爾(Mel Good)同住在狹小雜亂的空間內。衛生人員告訴志工，有時梅爾情緒不佳，甚至會有家暴行為。

因為對中醫醫療沒有信心，心情不好的凱瑟琳，一開始並不願意配合治療。想到自己身體半殘，凱瑟琳不禁悲從中來。高憲如醫師見狀，耐心勸她不要放棄希望，病情還有很大的改善空間，志工曾永莉則在一旁不斷膚慰。

看到太太治療效果不錯，梅爾忍不住加入談話，脫下襪子露出腫脹的雙腳。



郭榮文醫師(左一)為民眾進行拔罐治療。攝影/吳群芳



高憲如醫師（右）與志工等人進入民眾家中往診，她一邊為凱瑟琳施針，一邊勸她不要放棄希望。攝影／吳群芳

經過施針治療，他明顯感覺症狀減輕許多。高憲如醫師建議他保持心情愉悅，改變生活飲食習慣，他也點頭欣然接受。

志工臨走前，梅爾拿出一塊木雕作品，原來夫妻倆是雕刻藝術家，病痛早讓他們忘了曾拿在手上的雕刻刀。梅爾說：「以後我又可以雕刻了！」在依依不捨中，志工揮手道別，還不忘叮嚀他們，按時到慈濟新設的醫療點接受治療。

第二位往診對象，是一位剛剛分娩幾天，擁有七個小孩的媽媽。她因為身體不適無法出門就醫，也無法照顧小孩。

經過治療後，她的暈眩症狀改善很多，露出難得輕鬆的笑容。

## 回饋在地 助人轉苦為樂

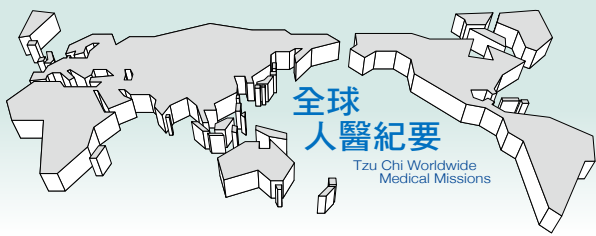
為了幫助更多族人，蘇納莫部落志工早在義診前，透過報紙、網站和手機簡訊，或在社區公開活動及各個公共場所，公告慈濟舉辦中醫義診的訊息。當居民了解中醫類似原住民傳統醫療後，都能欣然接受。

部落醫療服務聯絡員尼爾森(Charles Nelson)說：「中醫以全人醫療為主，與北美西北岸原住民的傳統醫療觀念很接近。幾位部落耆老聽到慈濟要把中醫帶到社區來，都很興奮且期待。」一天下來，這場義診共服務七十二人。

每當志工看見走進來的人一臉愁苦，離開時卻帶著洋溢的笑容，總是深深感動著。何國慶執行長說：「取之當地、用之當地，現在是我們回饋的時候。在部落設立中醫駐點義診，能夠幫到原住民，我們就來做。感恩我們都是有福報的人。」

## 應邀參與原住民日 中醫義診受歡迎

能夠連續三年受邀參加「國家原住民日」慶祝活動，因緣始於二〇一五年二月，慈濟西多倫多聯絡處關懷原住民婦女庇護中心。慈濟志工以感恩心持續互動，深獲信賴。同年首次接受邀請，展出環保科技及援助尼泊爾地震災民；二〇一六年，慈濟分享亞伯達省(Alberta)



林火賑災經驗，並首度結合中醫義診，廣受歡迎。

今年活動前，原住民主辦單位特別希望繼續提供中醫義診，因為原住民非常認同中醫的自然療癒方式，能有效提高身體的自癒能力。六月十七日活動當天，一早就有人填表登記，並且回家帶著家人前來看診。現場由具有醫療背景的志工協助填寫就診同意書、病歷表和量血壓，志工在一旁親切地互動與奉茶。有了去年的經驗，原住民更安心來求診。

遠從近百公里外的多倫多市前來的傅建平、陳仲彥及王嘉莉中醫師，百忙之中放下診所業務，為原住民施醫施藥。三位醫師兩天的診療服務，嘉惠了六十六位原住民及參觀民眾。

### 敬天愛地環保護生 深耕社區傳愛

在活動現場，不同族裔的原住民朋友主動前來打招呼，表示很開心今年又見到慈濟。大會特別介紹及邀請慈濟演出，志工們第一天以中國拳，第二天用



慈濟連續三年受邀參加國家原住民日慶祝活動，今年再次提供中醫義診，廣受原住民與參觀民眾歡迎。攝影／王耀明



傅建平中醫師（左一）與王嘉莉中醫師（右一）同時為原住民看診。攝影／王耀明

臺灣原住民風格〈我們都是一家人〉手語歌曲，帶動場內場外的氣氛。民眾對環保回收資源再製而成的毛毯、衣物等大開眼界，紛紛認同在生活中要落實環保，發展回收再生科技。

與慈濟合作多年的原住民婦女庇護中心負責人福來格(Cindilee Ecker Flagg)女士表示，慈濟的環保理念與原住民敬天愛地相契合，她十分讚歎大愛感恩科技寶特瓶的回收再生，更感恩慈濟對原住民弱勢的持續關懷與支持。原住民部落酋長約翰(John Sherry)分享，在原住民文化中，非常尊重大地母親(Mother Earth)，因為我們所有的一切皆來自於大地，此與慈濟推廣的環保護生不謀而合。

第一次參加慈濟義診的王嘉莉中醫師認為，中醫與原住民醫藥起源相近，都源於自然療法，使她倍感親切。第二年參與的傅建平中醫師表示，原住民的認可很重要，結合中醫對應疾病的方式，很開心能提供他們醫療幫助。去年曾體驗過義診的威利女士(Willy Gan Dsk)表示受惠良多，今年特地帶先生及小孩來參加，很開心有慈濟。

慈濟志工尊重加拿大的多元文化，希望透過中醫義診傳遞大愛給原住民，使本地社會了解慈濟人深耕社區的用心。未來在大多倫多地區將推動中醫醫學診療中心興建計畫，期盼凝聚眾人善念與支持，共植菩提林。🌱